

Ст. 1 - Область применения

- 1.1 Данные Общие условия продажи применяются ко всем заказам на закупку и поставку, размещенным у компании Mz Aspiratori S.p.A., и подтвержденным ею либо контролируемыми, координируемыми и/или управляемыми ею обществами, согласно ст. 2359 ГК.
- 1.2 Используемые заказчиком общие условия закупки не будут применяться, если они не были письменно приняты и согласованы сторонами. Вместе с тем, если не указано иное, упомянутые положения должны безусловно подчиняться предписаниям настоящих Общих условий. Настоящие Общие условия являются неотъемлемой частью заказов на закупку и поставку, составляя единый документ.
- 1.3 В случае разночтений между Общими условиями и текстом отдельных заказов, преимущественную силу имеют Общие условия.

Ст. 2 - Характеристики изделий

- 2.1 Настоящие Общие условия регулируют продажу и поставку продукции группы компаний Mz Aspiratori S.p.A.
- 2.2 Под Изделиями подразумеваются готовые изделия, а также запасные части, включенные в каталог группы компаний Mz Aspiratori S.p.A. (версия от 2015 ред.03N.2016000032 Rep. Siae), доступный на странице www.mzaspiratori.eu.
- 2.3 Информация и данные относительно характеристик и/или технических спецификаций Изделий, содержащиеся в рекламных буклетах, прайс-листах, каталогах или подобных документах, являются обязательными только в мере, в которой они недвусмысленно отражены в Договоре. Продавец сохраняет за собой право вносить в Изделия изменения, которые, не модифицируя основных характеристик Изделий, являются необходимыми либо целесообразными.
- 2.4 Оформляя заказ на закупку, заказчик подтверждает, что внимательно ознакомился с техническими характеристиками, функциями и внешним оформлением заказанных Изделий, и счел их пригодными для прямого либо косвенного применения, для которого они предназначены.
- 2.5 Заказчик ни в коем случае не вправе отозвать либо удалить заказ после его размещения, ссылаясь на незнание характеристик либо сферы применения продукции группы компаний Mz Aspiratori S.p.A.

Ст. 3 - Использование изделий

- 3.1 Заказчик обязуется использовать Изделия в согласно Инструкции или Руководству по эксплуатации, а также в соответствии с областью применения, для которой они предназначены.
- 3.2 Заказчик обязуется не вносить каких-либо изменений в Изделия, а кроме того строго соблюдать способ их применения, указанный в Инструкции по эксплуатации, поставляемой на бумажном носителе, а также в электронном формате, и заявляет, что ознакомлен с ее содержанием.
- 3.3 Заказчик является единственным ответственным за правильное использование Изделий, как по отдельности, так и в сочетании с другими Изделиями.
- 3.4 При вводе вентилятора в эксплуатацию заказчик обязан составить протокол приемки и направить его в адрес MZ.

Ст. 4 - Заказы и подтверждение заказов

- 4.1 В заказе заказчик обязан указать наименование и описание Изделий согласно каталогу, точное количество заказанных Изделий, единичную цену, общую стоимость заказа, условия оплаты, пункт назначения и, в случае необходимости, дополнительные указания по доставке.
- 4.2 Заказ считается принятым после того, как Mz Aspiratori S.p.A. возвратит заказчику бланк заказа, заверенный печатью «заказ принят» либо «заказ подтвержден». Заказ может также быть подтвержден при возврате заказчику копии заказа, заверенной печатью «заказ принят» либо «заказ подтвержден», по электронной почте или факсу.

Ст. 5 - Стоимость

- 5.1 Стоимость Изделий указана в прайс-листе, действительном на момент размещения заказа, а также в подтверждении заказа. Цены указаны в евро без учета НДС, в них включена стоимость упаковки, подходящей для транспортировки, в стандартном исполнении.
- 5.2. Если не указано иное, стоимость отгрузки и транспортировки в любом случае исключены из цены, и будут оплачены заказчиком.
- 5.3 Из цены также в любом случае исключены таможенные сборы, пошлины, выплаты и налоги, связанные с экспортом.

Ст. 6 - Оплата

- 6.1 Заказчик обязан произвести оплату Изделий в указанном ниже порядке, кроме исключений, письменно согласованных компанией Mz Aspiratori S.p.A. в подтверждении заказа либо в особых условиях купли-продажи, а именно: а) 50% в момент подтверждения заказа; б) оставшая часть причитающейся суммы - в момент получения уведомления о завершении изготовления и, в любом случае, до отгрузки.
- 6.2 Оплата должна быть произведена банковским переводом на банковский счет компании Mz Aspiratori S.p.A. Согласно указанному в уведомлении о подтверждении заказа, заказчик обязан представить банковскую квитанцию о произведенной оплате.
- 6.3 В случае неоплаты второй части договоренной цены аванс, выплаченный заказчиком, будет удержан в пользу Mz Aspiratori S.p.A. в качестве неустойки, что не исключает возмещения убытков, понесенных компанией Mz Aspiratori S.p.A., на большую сумму. Помимо вышеуказанного, Mz Aspiratori S.p.A. вправе приостановить изготовление и отгрузку остальных Изделий, указанных в заказе, либо расторгнуть договор на все еще не доставленные Изделия, направив соответствующее уведомление заказчику, который не будет иметь права на получение каких-либо компенсаций или неустоек, при полном соблюдении всех прочих прав нашей компании. Любая претензия в отношении наших Изделий не освобождает заказчика от обязательства выкупить в полном объеме заказанное количество и оплатить его согласно договоренным срокам.

Ст. 7 - Транспортировка и доставка

- 7.1 Стоимость транспортировки и доставки оплачивается заказчиком.
- 7.2 Отгрузка Изделий всегда осуществляется на условиях Ex Works (Инкотермс 2010) либо FCA (Инкотермс 2010) в зависимости от указанного в уведомлении о принятии либо подтверждении заказа. При этом, Mz Aspiratori S.p.A. оставляет за собой право применять иные методы доставки в зависимости от нужд заказчиков. В любом случае, независимо от договоренных сторонами условий доставки, передача риска Покупателю происходит не позже передачи груза первому транспортировщику.
- 7.3 Любую договоренную сторонами дату доставки, если она не указана недвусмысленно в качестве крайнего срока, следует рассматривать как ориентировочную и необязательную для Mz Aspiratori S.p.A. В случае отсутствия сырья или если заказчик не передает в предусмотренные сроки необходимые исходные технические данные для изготовления Изделий либо не произведет договоренные авансовые платежи, договор на поставку не вступает в силу и компания Mz Aspiratori S.p.A. не обязана приступать к изготовлению до момента преодоления упомянутого препятствия.
- 7.4 Сроки поставки считаются соблюденными, если товар доставлен согласно положениям ст. 7.2 либо как только Mz Aspiratori S.p.A. передает его транспортной компании. При этом, компания Mz Aspiratori S.p.A. не несет ответственности за просрочки при доставке, произошедшие не по ее вине. Компания Mz Aspiratori S.p.A. не несет ответственности за несоблюдение сроков поставки по причине обстоятельств непреодолимой силы, либо по причине действий или упущений заказчика (например, отсутствие своевременных указаний относительно поставки Изделий).
- 7.5 В случае несоблюдения сроков поставки заказчик вправе отменить поставленную часть заказа только после того, как направит Mz Aspiratori S.p.A. уведомление о своем намерении заказным письмом с распиской о вручении, а также копии по факсу или электронной почте. Заказчик предоставит поставщику льготный период 15 рабочих дней от даты получения уведомления, в течение которых Mz Aspiratori S.p.A. может доставить все изделия, перечисленные в уведомлении и все еще не доставленные заказчику. При этом, исключена какая-либо ответственность Mz Aspiratori S.p.A. за ущерб, связанный с частичной или полной просрочкой либо отсутствием доставки.

Ст. 8 - Выставление претензий по доставленным изделиям

- 8.1 Заказчик вправе выставить претензию в отношении целостности упаковки либо самих Изделий непосредственно грузоперевозчику в момент доставки, указав в транспортных документах «товар принят с оговоркой». Несоблюдение данного условия может обусловить утрату гарантии, предоставляемой компанией Mz Aspiratori S.p.A.

- 8.2 В любом случае, компания Mz Aspiratori S.p.A. должна быть уведомлена в письменной форме о возможных дефектах доставленных изделий в течение восьми дней от даты доставки, посредством заказного письма с распиской о вручении.
- 8.3 При этом, возврат товара должен осуществляться после предоставления компании Mz Aspiratori S.p.A. документация, обосновывающей претензию, в т.ч. фотоснимков, и получения от нее разрешения на возврат.
- 8.4 Заказчик обязуется не использовать неисправные изделия, а также воздерживаться от прямых и косвенных попыток их ремонта. Несоблюдение данного условия может привести к утрате гарантии.
- 8.5 Заказчик не освобождается от обязанности оплатить стоимость и получить заказанные изделия даже в случае имеющихся претензий в отношении качества товаров.

Ст. 9 - Гарантия

- 9.1 Перед поставкой каждое изделие Mz Aspiratori S.p.A. подвергается инспекционным проверкам и приемочным испытаниям.
- 9.2 Компания Mz Aspiratori S.p.A. гарантирует, что все ее изделия отвечают требованиям норм Европейского Союза и Итальянской Республики.
- 9.3 Mz Aspiratori S.p.A. гарантирует исправную работу своих изделий в течение 12 месяцев от даты доставки.
- 9.4 Mz Aspiratori S.p.A. не гарантирует соответствие своих Изделий особым техническим требованиям и спецификациям, ни их пригодность для эксплуатации в особых условиях, если упомянутые условия выходят за рамки договоренных в заказе, либо документах, упомянутых в заказе.
- 9.5 Компания Mz Aspiratori S.p.A. должна быть уведомлена в письменной форме о возможных скрытых дефектах изделий (невидимых при стандартном осмотре в момент доставки) посредством заказного письма с распиской о вручении, в течение 8 дней от даты обнаружения дефекта и, в любом случае, не позднее 12 месяцев от даты доставки.
- 9.6 Возврат неисправных Изделий должен осуществляться по предварительному согласованию с Mz Aspiratori S.p.A. Изделия должны быть упакованы в оригинальную упаковку, возможные затраты по таможенному оформлению и транспортировке должны оплачиваться заказчиком. Для покрытия административных затрат и затрат по хранению будет выписана дебет-нота из расчета 2% стоимости товара, начиная с 15 дня просрочки получения товара, с начислением 1% дополнительно за каждый месяц просрочки.
- 9.7 Компания Mz Aspiratori S.p.A. обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить Изделия либо части изделий, признанные ею неисправными, по причинам, связанным с качеством изготовления или дефектами материала. Компания Mz Aspiratori S.p.A. обязуется устранить любой дефект, недостаток либо несоответствие требованиям, являющиеся ее недочетом, обнаруженные в течение двенадцати месяцев после даты доставки. Mz Aspiratori S.p.A. может по собственному усмотрению отремонтировать либо заменить неисправные Изделия. На отремонтированные или замененные в течение гарантийного периода Изделия будет предоставлена гарантия в течение шести месяцев от даты ремонта/замены. Неисправные Изделия должны быть доставлены на предприятие Mz Aspiratori S.p.A., свободными от каких-либо затрат.
- 9.8 Заказчик утратит право на гарантию, если на возвращенных в связи с неисправностью Изделия имеются следы вмешательства или ремонта.
- 9.9 Ремонт неисправных Изделий, произведенный непосредственно заказчиком, ведет к утрате им права на гарантию, если только такое вмешательство не было предварительным разрешено и согласовано компанией Mz Aspiratori S.p.A., которая должна также одобрить смету на упомянутый ремонт.
- 9.10 Mz Aspiratori S.p.A. не несет ответственности за ущерб, нанесенный в ходе эксплуатации заказчиком неисправных Изделий, а также за пропущенную выгоду в связи с невозможностью их эксплуатации.
- 9.11 Mz Aspiratori S.p.A. не несет ответственности за неправильные указания или технические спецификации для изготовления Изделий/деталей, предоставленные заказчиком.

Ст. 10 - Ответственность по договору

- 10.1 За исключением случаев умысла и грубой халатности, компания Mz Aspiratori S.p.A. не несет какую-либо ответственность за ущерб, понесенный заказчиком либо его правопреемниками.
- 10.2 При этом, ответственность не распространяется на косвенный ущерб, который невозможно предвидеть, в любом случае выходящий за рамки области применения гарантии.

Ст. 11 - Усовершенствования

- 11.1 Mz Aspiratori S.p.A. оставляет за собой право вносить в изделия изменения и технические/эстетические усовершенствования, не влияющие на основные функции и применение изделий согласно прилагаемому к заказу техническим требованиям, а повышающую безопасность и удобство эксплуатации.
- 11.2 Упомянутые отклонения не являются основанием для расторжения договора на поставку.

Ст. 12 - Конфиденциальность

- 12.1 Заказчик обязуется сохранять конфиденциальность и не разглашать третьим сторонам информацию, не являющуюся непосредственно необходимой для эксплуатации закупленного оборудования, технические данные, связанные с Изделиями, а также любую административную и коммерческую информацию, связанную с договором на поставку (как то: цена, условия оплаты, гарантия и т.п.), в течение всего срока действия договора и, кроме того, в течение 3 лет после даты доставки последних Изделий.

Ст. 13 - Промышленная и интеллектуальная собственность, торговые марки и товарные знаки

- 13.1 Заказчик ни в коем случае не будет располагать правами промышленной либо иной собственности на Изделия, являющиеся предметом продажи и доставки.
- 13.2 Закупка Изделий и их прямое либо косвенное использование не являются основанием для передачи заказчику каких-либо прав промышленной либо интеллектуальной собственности на поставленные Изделия. Упомянутые права останутся во владении Mz Aspiratori S.p.A.
- 13.3 В отсутствие недвусмысленного письменного разрешения от Mz Aspiratori S.p.A. использование торговых марок и товарных знаков, принадлежащих Mz Aspiratori S.p.A., запрещено. Заказчик не вправе использовать торговую марку Mz в своих рекламных материалах, странице в Интернете либо в какой-либо иной форме продвижения своих изделий.
- 13.4 Заказчик не вправе указывать компанию Mz Aspiratori S.p.A. в качестве своего коммерческого партнера без письменного согласия Mz Aspiratori S.p.A.
- 13.5 Принятие настоящих Общих условий, а также всех договоров и обусловленных ими действий сторон, не предполагают передачу заказчику какого-либо исключительного права, ни установления взаимоотношений, связанных с концессией, комиссией либо мандатом с правом представительства или без него, формированием товарищества, общества, совместного предприятия.

Ст. 14 - Применимое право и юрисдикция

- 14.1 Договоры о купле-продаже и доставке безусловно являются предметом итальянского законодательства.
- 14.2 Возможные процедуры и практика, установившиеся между сторонами, не являются обязательными для Mz Aspiratori S.p.A. Любой спор, возникший в связи и по поводу договора о продаже или доставке, является исключительной компетенцией суда гор. Болоньи.

Ст. 15 - Заключительные положения

- 15.1 Любая переписка между сторонами должна направляться на адреса, указанные в коммерческой документации. Упущение компанией Mz Aspiratori S.p.A. в какой-либо момент: а) обеспечить выполнение какого-либо предписания Общих положений либо б) запросить в какой-либо момент заказчика выполнить одно из предписаний, включенных в Общие положения, не может толковаться как настоящий или будущий отказ от применения упомянутого положения и не повлечет никоим образом на право Mz Aspiratori S.p.A. применить какое-либо из предписаний. Недвусмысленный отказ Mz Aspiratori S.p.A. от применения какого-либо из предписаний настоящих Общих положений не является отказом требовать в будущем от заказчика соблюдения данного предписания.
- 15.2 Стороны не вправе переуступать, ни в целом, ни частично, свои права по договору без письменного согласия другой стороны.

Настоящим подтверждаю ознакомление и принятие Положений в соответствии со ст. 1341 и 1342 ГК.

Заказчик _____